

港督主持授勳

港督尤德爵士今日（星期一）下午在總督府主持授勳儀式。因服務社會有貢獻而榮獲英女皇頒授勳銜、勳章及獎章者共有八十四人。

以下為獲授勳人士名單：

C B E 勳銜

戴宏志先生

O B E 勳銜

譚惠珠議員

黃允畋先生

端甫先生

陳鑑泉議員

柯樂勳先生

I S O 勳銜

羅志堅先生

彭玉陵先生

趙仕雄先生

M B E 勳銜

區光文先生

馬墉傑先生

胡永輝先生

吳燦林先生

黃伯強先生

薛篤信先生

廖慶齊先生

韋文南先生

陳蔭堂先生

黃作牧師

M B E (軍事) 勳銜

拉爾少校 MAJOR (OGO) LALBAHADUR RAI

英女皇英勇獎章

招成就先生 (已逝世)

張偉良先生

梁兆年先生

B E M 勳章

葉國如先生

曾榮健先生

陳偉先生

唐繼銘先生

阮騏先生

張錦泉先生

李之先生

葉路先生

陳炳昌先生

陳寶錫先生

B E M (軍事) 勳章

金仲強上士

賈連特級上士 (STAFF SERGEANT BRIAN CATRINE)

華獲克特級上士 (COLOUR SERGEANT KENNETH J WALLWORK)

端納上士 (SERGEANT JAMES A. C. TURNER)

顧龍二級准尉 (WARRANT OFFICER 2 LACHHIMI PARSAD GURUNG)

麥當納二級准尉 (WARRANT OFFICER 2 WILLIAM G McDONALD)

I S M 獎章

馮榮先生

陳錦文先生

英女皇英勇行為獎狀

招國彥先生
李基傑先生
馬瑞麟先生
甄炳權先生
Q P M 獎章

杜比先生
羅斯先生

Q F S M 獎章

張樹城先生
簡仁先生

C P M 獎章

范泉先生
莫敏思先生
胡子明先生
白朗先生
張錫洪先生
黃沛棠先生
鄭金海先生
潘志明先生
張國駒先生
羅道生先生

C P M (消防服務) 獎章

馮嘉華先生
寶樂士先生
周榮昌先生
布連格先生
張比德先生

榮譽獎章

李鄧綺蓮女士

蕭明（又名蕭錫明）先生

侯寶垣先生

劉容福先生

彭學端醫生

賴錦璋先生

葉慶忠先生

羅君威先生

陳泰祥先生

周發先生

黃宏發先生

鄭學賢先生

林偉強先生

吳平德先生

梁鶴年先生

錢仲良先生

聖約翰四級勳銜

蔡永善醫生

聖約翰五級勳銜

余美兒女士

蘇永堅先生

夏應生先生

棄置車輛中心遷土瓜灣
下月啓用可容車四百輛

運輸署九龍灣棄置車輛收集中心租約期滿後，下月會遷往土瓜灣墳海區。

該中心之新址位於浙江街，佔地五千七百三十八平方米，幾達九龍灣現址之三倍，可同時容納約四百輛汽車。

新中心定於十一月一日啓用，而舊址則由十月三十一日起關閉。

新中心由星期一至星期六（公眾假期除外），每日上午十時至下午一時、及下午二時至六時開放。

擬使用該中心棄置舊車之市民應攜備下列文件：

• 填妥之「取銷車輛登記申請書」。該申請書可預先向任何運輸署牌照事務處索取，亦可向該中心索取，即場填寫。

• 車輛登記文件。

• 車主之身份證或護照。若車輛屬有限公司所有，則應攜帶該公司之註冊證。

該中心隨即會安排壓毀車輛及取銷登記事宜。

市民如有疑問，可致電五十八九三三一壹一查詢。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：顯示浙江街棄置車輛中心座落地點之地圖，於傳真機另行發放。

廈村／青山下月練靶日期時間

廈村／青山練靶區將於下（十一）月舉行二十六次射擊練習。

屆時，練靶區附近將懸紅旗示警。市民切勿進入區內，以免發生危險。

下列日期的射擊時間為上午八時至下午五時：

十一月二日（星期五）；十一月三日（星期六）；十一月五日（星期一）；十一月七日（星期三）；十一月九日（星期五）；十一月十日（星期六）；十一月十三日（星期二）；十一月十四日（星期三）；十一月十五日（星期四）；十一月十六日（星期五）；十一月十七日（星期六）；十一月十九日（星期一）；十一月二十日（星期二）；十一月二十二日（星期四）；十一月二十三（星期五）；十一月二十四日（星期六）；十一月二十六日（星期一）；十一月二十七日（星期二）；十一月二十八日（星期三）；十一月三十日（星期五）。

下列日期的射擊時間則為上午八時至下午十一時：

十一月一日（星期四）；十一月六日（星期二）；十一月八日（星期四）；十一月十二日（星期一）；十一月二十九日（星期四）及十一月三十日（星期五）。

香港成主要船隻註冊中心

隨著近年來在本地註冊的遠洋輪船數目顯著增加，香港現已成為一個主要的船隻註冊中心。

以去年年底而言，本港註冊的船隻共有七百六十艘，總噸位為五百二十萬噸，而一九七八年則有五百零八艘，共一百三十萬噸。

海事處發言人說，較重要者，是過去七年較大型船隻在本港註冊的數目續有增加。

他說：「一九七八年，五百噸以下的註冊船隻有四百一十一艘，超過此噸位的註冊船隻只有九十七艘。現時五百噸以上的註冊船隻已逾二百艘之多。」

去年，二萬噸位以上的註冊船隻為九十八艘，而一九七八年則只有廿四艘。

他指出：「在本港登記的大型船隻包括油船、貨輪和貨櫃船，其中很多都是現代化的專門船隻。」

他具體說明增長的迅速，謂一九七八年前海事處每年平均檢驗四艘船隻以便進行註冊。時至今日，每年的平均數字已達三十七艘，並續有增加。

過去五年的增長加速，其間以總噸數而言躍昇達百分之四百。

發言人說：「一項重大的發展是由其他國家轉移到香港註冊的船隻數目越漸增加。」

一九八一年轉移到本港註冊的船隻有十三艘，一九八二年的數字同上，一九八三年則有十七艘。在本年首七個月，數字急昇至三十四艘，預料上昇的趨勢將會繼續。

謀求在本港註冊的船隻必須符合海事處規定的高度標準，該處負責大部份與商業船務有關的事宜。

發言人說：「所有遠洋輪船必須根據若干國際協議簽發證明。海事處在簽發證書前必須進行全面的驗船工作，確保船隻符合標準。」

發言人解釋說：「這些驗船工作有些是由專業組織如勞埃德協會等進行，其他則必須由海事處進行。」

「很多香港註冊的船隻從未到過本港。海事處的驗船主任須要遠赴重洋去檢驗這些船隻。」

他說：「近年來，這些驗船主任訪問過多個國家，包括美國、波多黎各、南非和歐洲西北部國家。然而，他們的主要工作是在南韓及日本進行，檢驗正在當地多間船廠建造的船隻。」

編輯注意：

社署署長明日主持
灣仔老人居屋開幕

社會福利署署長湛保庶將於明日（星期二）下午三時三十分假皇后大道東合和中心七樓合和城酒樓孔雀宴會廳為政府的灣仔老人居屋主主持開幕。歡迎派員訪攝。

政府本年初在灣仔春園街購置二十三個住宅單位，為一百一十五名老人提供居所。政府去年亦曾在沙田購置八十個單位，容納四百七十名老人。

開幕儀式後，湛氏及嘉賓將到春園街一至十一號春暉大廈參觀多個單位，探訪受惠老人。

為方便訪攝起見，新聞界代表應先於嘉賓到達該大廈。又由於地方所限，新聞界代表需分成多批，在各指定單位內等候湛氏參觀時採訪。

政府新聞處人員會在場協助。

銅鑼灣測漏

週四晚停水

水務署宣佈，銅鑼灣區若干樓宇將於十一月一日（星期四）晚上十一時至翌晨六時暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。

受影響樓宇位於駱克道、堅拿道東、軒尼詩道及東角道範圍內。

皇后大道東一三九號地下封閉

建築事務監督今日（星期一）宣佈封閉香港皇后大道東一百三十九號地下以便拆卸該處之非法建築物時不會危及住戶或公眾人士。

首席政府屋宇測量師今晨發表聲明表示，當局已向有關業主發出清拆該處非法建築物之命令。

他說：「由於業主並無遵照指示，故建築事務監督現需要代業主進行清拆。」

擬於一九八四年十一月二十一日上午九時三十分向香港維多利亞地方法院申請封閉令之告示，已於今日在有關地點張貼。

拆卸工作預料需時二至三日，竣工後，業主將獲發封閉令期滿通告書，撤回該樓宇居住。

沙田坳道一段劃為小巴禁區

運輸署宣佈：介於鳳德道與龍翔道之一段沙田坳道將由明日（星期二）上午十時起，禁止公共小型巴士駛入，持運輸署簽發之許可證者除外。

元朗小巴士站旁建公廁
特別設施供弱能者用

政府將在元朗康景街公共小型巴士總站旁興建一座公廁。

除一般設備之外，該公廁尚有供弱能人士使用之設施。

當局正招請承造商標投有關工程，預料可於十二月展開，明年六月完成。

投標書須封密，封面註明標投工程項目，及致工務投標委員會主席收，並於一九八四年十一月十六日星期五正午十二時前放入香港花園道美利大廈地下正門入口大堂之工務投標箱內，逾期之投標概不受理。

水塘存水數字

截至今日（十月二十九日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億八千一百八十三萬五千立方米，佔總容量百分之八十二點八。

去年同期各水塘之總存水為五億七千五百五十八萬五千立方米，即總容量百分之九十八點二。

中英協議保證下
本港貿易展望佳

工商司何鴻鑾今日（星期一）向貿易界人士表示，在中英協議的保證下，他們可以展望將來會有很多成功的貿易年度。

何鴻鑾說：「中英協議的保證，提供了一穩固的基礎繼續保留香港現有的法律及財經制度、自由市場經濟、國際貿易的特出地位及自由兌換的貨幣。這些全是有助香港維持其貿易環境的主要因素。這個貿易環境是自太平洋戰爭後一直是本港繁榮的基礎。」

何氏是在主持一九八四年香港交易會商品展覽會開幕禮時作上述表示。

展覽會共有一百五十名本地及海外展覽商參加。

何氏說，海外展覽商參與展覽會的程度，再度說明香港作為主要國際工業及貿易中心的重要性。

何氏並促請貿易界注意香港作為進入中國市場通道所能起的作用。他指出中國的市場有十億人口，長久以來吸引很多貿易界人士。

何鴻鑾說：「現時，中國與香港的貿易約佔本港貿易的百分之二十點三，僅次於美國。許多製造商及商家將竭力爭取更多與中國做生意的機會。對這些人士來說，香港正是他們發展對中國貿易的最佳據點。」

「事實上，近年來，本港已再度負起轉只港這個傳統角色，並愈來愈吃重。一九八三年，經本港轉口輸出或輸入，比五年之前，增幅達百分之一百八十一。」

在本埠市場方面，何鴻鑾強調說：雖然香港的面積較小，但本地消費力實不容忽視。按每名人口計算，香港是法國披蘭地的最大市場；每名港人向英國購買的數值，較英國最重要的歐洲貿易夥伴還要多。此外，香港更

是美國香烟及橙的最大出口市場。只有在香港這個獨特的地方，才有這些特別的現象。

新聞處長呼籲港人 新協議草案提意見

政府新聞處處長曹廣榮今日（星期一）籲請香港人就協議草案向民意審核專員辦事處提出意見。

曹氏是在維多利亞扶輪社午餐會上致辭時作以上呼籲。

他說：「現在我們既已進展到這個地步，現在我們既已得到一個制度的架構，可以保障我們希望保存下來的許多東西，假如我們不協力使這份協議得以實現，便會與這份協議要達致的成就背道而馳。」

他又說，向民意審核專員辦事處提出我們意見，是這個過程中重要的一步。

曹氏指出，港督在立法局發表協議草案致辭時，不只促請香港每一個人去閱讀。

他說：「他並且敦促我們提出意見。」

港督說，英國國會必須取得有關香港民意的最詳盡資料，以便在討論這個問題時，決定是否應該授權英國政府簽署這份與香港超過五百萬人前途攸關的協議。

曹氏亦引述外交及聯邦事務大臣賀維爵士當日在紐約的演辭：「這項協議的重要性——事實上是其成就——大部分在於其詳盡的細則，而以後多個星期進行的討論——特別是在香港——亦會正確地集中於細節方面。」

他說，但問題是，我們個別在這個研究基礎上所達致的意見，並非全部交予適當的地方。

他續說：「在某種程度上，這也許是由於對民意審核專員辦事處期望由我們處得到的有誤解所致。關鍵的字眼是『意見』。民意審核專員辦事處並非只尋求市民簡單地說一聲贊成。」

曹氏再引述賀維爵士上週四在下議院之演辭：「在白皮書中很清楚指出協議草案本身是不能有所更改的。」他亦指出，賀維爵士亦認識到未必所有人都認為這份協議內所有各點都完全滿意。沒有任何協議能夠達成這點。

新聞處長重申，假如有需要補充、詳述或澄清該協議，而雙方亦同意的話，毫無疑問兩國政府會以同樣良好的意識去做到，正如在處理協議本身時一樣。

他表示賀維爵士亦說過：「在香港就協議各部分所發表的意見，對我們與中國繼續進行的討論會有價值，尤其以聯合聯絡小組爲然。我深信下議院會希望我促請香港每一個人就各方面向民意審核專員辦事處提出意見。」

曹氏說，他難以完全強調出這個機會的重要性。我們每個人都可趁這個機會就賀維爵士所指的「繼續進行之討論」作出實質上的貢獻。

他說：「透過這個機會，我們不單可以發表我們對報告書整體上可否接納的意見，亦可以表達我們對某些問題可能有的想法，這樣我們便可以指出我們希望更詳細列出的是什麼。」

談及市民耐性地排隊輪候領取他們的協議文本時，曹氏指出在頭十日已共派出二百二十萬份之多。

他說：「我認爲我們大可以推斷人們對這份白皮書相當有興趣。」

但他表示，民意審核專員辦事處接獲超過一千份來自不同組織和個人的意見書可供審核，這個數目不及白皮書讀者人數的百分之零點零五。

第七屆青年管樂節

由康樂文化署音樂事務統籌處舉辦的一年一度香港青年管樂節，第七屆將於下（十一）月四日至十一日舉行。

音統處發言人今日（星期一）表示，第七屆香港青年管樂節內容包括一連多次在港九各地舉行的管樂活動，目的是促進本港管樂及提高本港青年管樂隊的演奏水準。

本年管樂節並邀請得日本富山工業高校管樂隊參加演出。該隊是全日本管樂比賽金牌獎連續七屆得獎者。

該隊共有四十五名成員，將於下星期二（十一月六日）抵港，並將於十一月七日在大專會堂參加管樂節管樂團比賽、及作客席示範演出，此外，亦會於十一月八日在大會堂音樂廳舉行的管樂節會上作管樂表演及於十一月十一日在伊利沙伯體育館作步操表演。

在青年管樂節舉行八日期間時，除音樂會外，並將有研討會、比賽及研習班。參加演出的隊伍共有廿八隊，包括來自日本的客席管樂團、廿一隊學校管樂隊及六隊音統處管樂隊。

管樂節各項節目將為大眾提供多姿多采的娛樂，例如，管樂節首天節目之一，為去年管樂節優勝隊伍表演。

在十一月六日，音統處將與文化署（新界科）在元朗聿修堂舉行地區學校管樂團音樂會。

管樂節的高潮為十一月八日的管樂節音樂會及十一月十一日的管樂節大匯演。在大專會堂舉行的管樂節音樂會上，將有日本客席管樂團及香港青年管樂團的演出。日本管樂團曾作多次外地演出，包括韓國、菲律賓、新加坡、泰國及中國。

在伊利沙伯體育館舉行的管樂節大匯演是音統處與市政局合辦，為管樂節的閉幕表演。節目除日本富山工業高校管樂團及香港青年管樂團的演出外，並有康樂體育事務處演出的康體舞、哥連臣角樂團演出的步操及仁濟醫院林百欣中學的啦啦隊表演。

管樂節音樂會及管樂節大匯演的入場券，每張五元，可向音統處各音樂中心或市政局各電腦售票處購買。如有查詢，請電五十七四一六二二與音統處聯絡。

: : : : : : : : : : :

編輯注意：

一幀有關日本富山工業高校管樂團的圖片經由傳真機發出。

新界西北發展迅速 最宜投資人士發展

政務司鍾逸傑指出，近年新界西北部發展迅速，因此他大力推薦投資人士在元朗及屯門發展。

鍾氏今日（星期一）在元朗為香港上海滙豐銀行分行主持開幕禮後表示，沙田由於接近市區，所以是最多人到的新市鎮，但無可懷疑，元朗及屯門亦發展得非常快。他說，由於有六線行車的屯門公路連接，因此這兩處地方與市區之間交通非常便利。

他又說：「加上興建中通往粉嶺的公路，兩地與新界北部的連繫會再有改善，而計劃在落馬洲興建的新邊境通道，亦可將此區與深圳及廣州連接。」

鍾氏說：「新邊境通路應可在明年中動工。」

由九廣鐵路公司建造的輕便鐵路，全長三十四公里，由屯門通至元朗，亦使該處的居民來往更方便。

再者，他表示香港前途協議草案在土地契約方面作出的保證，為私營機構將來的投資提供極佳的機會，特別是在元朗工業邨。

此外，該地區有連貫葵涌貨櫃碼頭的優良道路，及先進的電訊及銀行服務，使該區成為理想的投資地點。

他說：「屯門工廠大廈的租金不及九龍區的一半。」
鍾氏補充說，此區的社區建設有元朗大球場，還有屯門的鄧肇堅球場及仁愛堂社區及室內體育中心。

此外，元朗市公園計劃亦在進行中。

他說：「屯門市中心及新文娛中心的工程仍在繼續，由明年起會分期在一九九一年前完成，文娛中心首期工程會於一九八六年初啓用。」

他又說：「而屯門正如沙田一樣，正在發展其市鎮公園。」

編輯注意：

今日開幕儀式的新聞圖片由傳真機發放。

九龍灣新道路啓用

連接觀塘牛頭角道及九龍灣新填地之架空道路將於明日（星期二）上午九時三十分啓用。

該條架空道路長六百五十米，雙程行車，將可改善發展中九龍灣地區之交通。

新道路在牛頭角道近安善道開始興建，橫跨觀塘道、地下鐵路及廠房、大業街及偉業街至九龍灣新填地。

此外，爲促進行人安全，牛頭角下邨第一座附近亦已建造一條行人天橋，讓行人可以安全地橫過觀塘道。

編輯注意：

深水埗體育節

深水埗體育節定於星期六（十一月三日）起舉行，主辦機構將於明日（星期二）召開記者招待會，介紹各項節目詳情。

招待會定上午十一時正在香格里拉酒店地庫第一層大埔廳舉行。體育節籌備委員會主席周君廉及政務專員謝德根將出席。歡迎派員訪攝。

店主出售未經合格檢驗肉食被罰

新界市政署今日再忠告新界區的肉食店舖東主，切勿購入及出售任何未經合格檢驗的肉食，以免有損市民健康。

該署發言人同時亦呼籲市民不應購買未經蓋印的豬肉，因為該等肉食皆由非法屠場供應，未經合格檢驗，不符合衛生標準。

發言人是於元朗區一名肉食公司東主今日在粉嶺裁判署被控藏有被禁止販賣之食物作出售用途罪名及被判罰後，發出以上的呼籲。

該案被告認罪後，被法官判罰六百五十元。

新界市政署發言人說，今年截至目前為止，新界區共有二十一人因為藏有被禁止販賣食物作出售用途而被定罪。新界市政署會繼續突擊搜查各肉食店舖，以保障食物衛生。